

BIÊN BẢN GHI NHỚ LOẠI A

**THỎA THUẬN GIỮA HỆ THỐNG TRƯỜNG CÔNG LẬP BOSTON VÀ
BOSTON DAY AND EVENING ACADEMY
MỘT TRƯỜNG BÁN CÔNG HORACE MANN**

THỎA THUẬN NÀY được ký kết bởi và giữa Boston Day and Evening Academy (“BDEA”), là một Trường bán công Horace Mann, thông qua Hội đồng thụ ủy (“Hội đồng”) và School Committee của Thành phố Boston, cũng như thông qua Public School Department (“BPS”). Xem xét giao ước chung trong tài liệu này, BDEA và BPS thống nhất như sau:

XÉT RẰNG, Công Pháp Massachusetts Chương 71, §89 trao cho Department of Elementary and Secondary Education (“Massachusetts DESE”), cùng với Board of Elementary and Secondary Education của Commonwealth of Massachusetts tư cách ủy quyền, là quyền phê duyệt hoạt động của một trường học công lập theo điều lệ (sau đây gọi là “Trường bán công Horace Mann”), để khuyến khích phát triển của các chương trình đổi mới trong giáo dục công lập, cũng như mang lại cơ hội học tập và đánh giá mang tính đổi mới sáng tạo, khuyến khích các chương trình giáo dục dựa trên năng lực và các chương trình vì mục đích giáo dục cao quý khác; và

XÉT RẰNG, DESE Massachusetts đã ban hành các tiêu chuẩn và thủ tục quy định hoạt động của các Trường bán công Horace Mann theo 603 CMR và *các phần tiếp theo*; và

XÉT RẰNG, vào tháng 02 năm 2018, điều lệ đối với BDEA được nhất trí ra hạn thêm 05 năm bắt đầu từ ngày 01 tháng 07 năm 2018 và tiếp tục cho đến ngày 30 tháng 06 năm 2023.

XÉT RẰNG, các bên muốn phân định rõ các quyền và trách nhiệm tương ứng trong phạm vi luật pháp Massachusetts chưa mô tả đầy đủ, đồng thời muốn tuân thủ các tiêu chuẩn và thủ tục đã nêu;

VÌ VẬY, sau khi xem xét các giao ước chung trong tài liệu này, các bên đồng ý như sau:

1. Hoạt động với tư cách một Trường bán công Horace Mann.
 - a. BPS đồng ý cho phép và trao quyền cho BDEA hoạt động với tư cách một Trường bán công Horace Mann theo: (1) M.G.L. c. 71, §89, và các quy định khác được ban hành kèm theo; và (2) các điều khoản của Đơn đăng ký cũng như các lần sửa đổi tùy từng thời điểm.
 - b. Điều lệ của BDEA cho phép trường tuyển sinh 505 học sinh sau năm học 2019-2020 để vào học tại một ngôi trường giáo dục dựa trên năng lực và không thực

hiện đánh giá điểm số, theo đề xuất và phê duyệt bởi Board of Elementary and Secondary Education.

c. Sứ mệnh của BDEA là tái hòa nhập các học sinh chệch hướng trên con đường học tập để các em được tốt nghiệp trung học phổ thông và chuẩn bị cho thành công của các em sau khi hoàn thành giáo dục trung học, cũng như trở thành thành viên năng động trong cộng đồng mình. Tầm nhìn của BDEA là trở thành đơn vị tiên phong trong lĩnh vực đổi mới giáo dục lấy học sinh làm trọng tâm.

d. Biên bản ghi nhớ này bảo vệ quyền tự quyết của các trường bán công trong việc tự do quyết định phương thức mà nhà trường thực hiện để đạt được kết quả cho học sinh. Những quyền này gồm tự chủ về Quản trị, Ngân sách, Nhân sự, Chương trình và Đánh giá, cũng như Thời gian biểu của trường và Lịch học.

2. Ngân sách hàng năm của BDEA.

a. BPS đồng ý cấp cho BDEA một khoản Ngân sách khoán cấp một lần theo năm phù hợp với quy định của M.G.L. c. 71, §89 và các quy định được ban hành kèm theo có liên quan tới điều khoản của Thỏa thuận này, miễn là BDEA tiếp tục hoạt động với tư cách một Trường bán công Horace Mann.

b. Khoản Ngân sách khoán cấp một lần này sẽ được tính toán dựa trên mô hình tài trợ theo trọng số học sinh (WSF) được thông qua bởi Hệ Thống Trường Công Lập Boston và áp dụng cho số học sinh dự kiến đăng ký học tại BDEA trong năm học tới. Việc thực hiện điều chỉnh khoản ngân sách, dựa trên công thức tương tự được áp dụng tại Hệ Thống Trường Công Lập Boston, sẽ căn cứ vào số học sinh nhập học thực tế vào ngày 15 tháng 11 hàng năm. Các dự báo cho năm học sau được thống nhất vào tháng 11 hàng năm giữa BDEA và ban Tài chính BPS, cân nhắc tới mô hình tuyển sinh và kế hoạch phát triển của BDEA. Nếu không thống nhất được về các dự báo tuyển sinh, Chủ tịch hội đồng hoặc Hiệu trưởng BDEA và Phó giám đốc tài chính BPS sẽ gặp mặt để giải quyết. Từng bên có thể kháng nghị lên Giám đốc học khu để đưa ra quyết định cuối cùng. Trong mọi trường hợp, các tranh chấp phải được giải quyết thông qua thương lượng hoặc kháng nghị trước hạn nộp ngân sách BPS vào tháng 01. Do bản chất không đoán trước và chính sách tuyển sinh mở, BDEA có thể yêu cầu điều chỉnh ngân sách từ BPS vào tháng 08 hàng năm trong trường hợp số lượng và đối tượng học sinh Giáo dục đặc biệt hoặc Học viên Anh ngữ tăng đáng kể so với năm trước do chính sách tuyển sinh của BDEA. BDEA sẽ sử dụng tiền lương thực tế của nhân viên để tạo nguồn và quản lý ngân sách từ BPS.

c. BDEA có thể mua các dịch vụ hỗ trợ quan trọng không bắt buộc từ học khu. Trong trường hợp, BDEA chọn không sử dụng dịch vụ hỗ trợ quan trọng không bắt buộc, BPS sẽ cộng thêm phần chi phí tương ứng tính trên học sinh cho dịch vụ này vào ngân sách của BDEA. Thêm vào đó, BPS sẽ cung cấp các dịch vụ mà các trường không tự ý quyết định (bao gồm nhưng không giới hạn: đưa đón, phúc

lợi nhân viên, cơ sở vật chất, tiền lương, an toàn, dịch vụ ăn uống và các dịch vụ văn phòng quan trọng khác) dưới hình thức hỗ trợ bằng hiện vật. BPS và BDEA sẽ họp vào mùa xuân để xem xét loại hình và phạm vi của các dịch vụ “trường học không tự ý quyết định” do BPS cung cấp trong năm học tiếp theo.

- d. Không cắt giảm Ngân sách khoán cấp một lần nếu trường học nhận các khoản quỹ bổ sung từ những nguồn ngoài BPS. BDEA đồng ý hoạt động trong giới hạn Ngân sách khoán cấp một lần cộng với các quỹ BDEA có thể nhận từ các nguồn ngoài BPS, mua ít dịch vụ hơn từ BPS.
- e. Trong mỗi năm tài chính, theo các điều khoản của M.G.L. c. 71, §89 và các điều khoản liên quan ban hành kèm theo, BDEA sẽ áp dụng một mức ngân sách hoạt động thường niên cho đơn vị mình, trong đó sẽ phân bổ Ngân sách khoán cấp một lần cho sứ mệnh giáo dục mà BDEA cho là phù hợp. Theo yêu cầu của tất cả các Trường Công Lập Boston, BDEA sẽ nộp kế hoạch dự kiến sử dụng Ngân sách khoán cấp một lần lên Giám đốc tài chính BPS của (“CFO”) theo biểu mẫu và thời gian được CFO quy định, và phải nộp một bản sao tới Boston School Committee, trước ngày 01 tháng 02.
- f. BDEA sẽ thông báo cho CFO về các lần sửa đổi và thay đổi ngân sách khi cần trong năm theo chính sách của PBS, tuy nhiên, việc BDEA không thông báo về các lần sửa đổi hoặc thay đổi ngân sách, sẽ không giới hạn quyền lợi về ngân sách của trường theo M.G.L. c. 71, §89. BDEA sẽ có trách nhiệm tuân thủ luật và quy định thực hiện kiểm toán tài chính độc lập thường niên đối với trường. Khi được yêu cầu, BDEA sẽ trình lên CFO bản sao kiểm toán tài chính thường niên, ngân sách của BDEA cũng như các lần chỉnh sửa và điều chỉnh kèm theo, cũng như bất cứ bản báo cáo tài chính nào mà BDEA nộp lên Massachusetts DESE. CFO cũng có thể yêu cầu các tài liệu bổ sung để cung cấp thêm thông tin cho ngân sách hoạt động thường niên của BDEA hoặc các sửa đổi cũng như điều chỉnh ngân sách, và BDEA phải đáp ứng các yêu cầu đó. CFO và Hiệu trưởng BDEA hoặc Chủ tịch hội đồng sẽ thương lượng để giải quyết các bất đồng về ngân sách. Nếu thương lượng không có kết quả, một trong số các bên có thể kháng nghị lên Giám đốc học khu để đưa ra quyết định cuối cùng. Trong mọi trường hợp, các tranh chấp phải được giải quyết thông qua thương lượng hoặc kháng nghị trước ngày 01 tháng 02.
- g. BDEA là một LEA độc lập. Vậy nên, BDEA sẽ chịu trách nhiệm nộp đơn xin trợ cấp và giải trình cho các khoản trợ cấp riêng từ tiểu bang hoặc liên bang, bao gồm nhưng không giới hạn trợ cấp Bậc I, Bậc II A, IDEA, và trợ cấp kiến thiết trường học. BPS sẽ chịu trách nhiệm đăng ký hoàn tiền cho các chương trình dinh dưỡng học đường quốc gia.

3. Tài khoản hoạt động và chi tiêu.

- a. Trước ngày 01 tháng 07, CFO sẽ mở một tài khoản hoạt động cho BDEA để chuyển vào khoản Ngân sách khoán cấp một lần (“Tài khoản hoạt động BDEA”). Chỉ Hiệu trưởng BDEA hoặc (những) người được Hiệu trưởng ủy quyền được cấp phép chi từ tài khoản hoạt động của trường.
 - b. BDEA sẽ mở và duy trì một tài khoản ngân hàng khác dưới sự quản lý riêng của trường (sau đây gọi là “Tài khoản ngân hàng BDEA”). BPS đồng ý chuyển mọi khoản quỹ sau từ Tài khoản hoạt động BDEA vào Tài khoản ngân hàng BDEA ít nhất hai lần một năm và lần chuyển đầu tiên không muộn hơn ngày 01 tháng 09, gồm các quỹ không được phân bổ hoặc không được đưa vào quỹ lương hoặc trợ cấp. Lần chuyển khoản đầu tiên căn cứ vào chênh lệch giữa tổng Ngân sách khoán cấp một lần bởi BPS cho BDEA và khoản ước tính số tiền quỹ mà BDEA dự kiến chi cho trợ cấp và tiền lương. Số tiền của lần chuyển khoản này sẽ được CFO của BPS và Hiệu trưởng BDEA cùng thống nhất. Lần chuyển khoản thứ hai sẽ được thực hiện trước 31 tháng 01 và chỉ cần thực hiện khi chênh lệch giữa tổng Ngân sách khoán cấp một lần bởi BPS cho BDEA và ước tính số tiền quỹ mà BDEA dự kiến chi cho trợ cấp và tiền lương có sự gia tăng. Ví dụ, sẽ cần thực hiện lần chuyển khoản vào tháng 01 nếu BDEA nhận nhiều hơn Ngân sách khoán cấp một lần sau khi tính toán xong số học sinh nhập học thực tế tại BDEA theo quy trình đã nêu trên. Lần chuyển khoản thứ ba có thể được thực hiện sau khi năm tài chính kết thúc. Sau khi CFO thực hiện đối chiếu cuối năm khi năm tài chính của BPS kết thúc, mọi khoản quỹ còn lại trong Tài khoản hoạt động BDEA sẽ được chuyển sang Tài khoản ngân hàng BDEA. Chi tiêu từ Tài khoản ngân hàng BDEA sẽ được thực hiện tuân thủ các luật, pháp lệnh và quy định hiện hành.
 - c. BDEA có thể chọn mua các hàng hóa và dịch vụ ngoài mục đích giảng dạy theo quyết định của BDEA tùy từng thời điểm với mức chi phí hợp lý, bao gồm nhưng không giới hạn hàng hóa và dịch vụ công nghệ, phát triển chuyên môn và thể thao. Đối với các hàng hóa và dịch vụ ngoài mục đích giảng dạy đã mua, BDEA có thể yêu cầu nộp báo cáo thường niên cung cấp thông tin chi tiết về phạm vi các hàng hóa và dịch vụ được cung cấp cũng như chi phí của những hàng hóa và dịch vụ đã mua, và BPS phải đáp ứng các yêu cầu đó. Ngoài ra, BDEA có thể chọn mua các hàng hóa và dịch vụ bổ sung ngoài mục đích giảng dạy theo quyết định của BDEA tùy từng thời điểm.
 - d. BDEA đồng ý rằng đơn vị này sẽ chịu trách nhiệm cho mọi chi phí liên quan tới hoạt động của BDEA. BDEA đồng ý thêm rằng đơn vị này sẽ bồi thường và không gây tổn thất cho BPS, các cán bộ, đại lý hoặc nhân viên của BPS trước các khiếu nại do bất kỳ chi phí nào mà BDEA, Hội đồng quản trị, các cán bộ, đại lý hoặc nhân viên phải chịu liên quan đến hoạt động của BDEA.
4. Cơ sở vật chất.
- a. BPS và BDEA nhận thức rằng hai bên chia sẻ trách nhiệm trong việc đảm bảo cơ sở vật chất đầy đủ cho BDEA. BPS sẽ cung cấp hoặc đảm bảo cơ sở vật chất đầy đủ cho

- BDEA, hoặc theo luật và quy định (603 CMR 1.08) về trường ủy quyền cũng như theo Cố vấn chuyên môn về trường ủy quyền của Massachusetts DESE Horace Mann (03-1 – Đoạn 14), BPS sẽ cấp cho BDEA khoản quỹ để chi trả cho cơ sở vật chất, bao gồm các chi phí tương đương liên quan tới các tiện nghi, bảo trì cơ sở vật chất và lương nhân viên trông coi nếu đây là khoản chi phí thuộc một cơ sở BPS mà đáng lẽ BPS đã phải cấp cho BDEA.
- b. Theo thỏa thuận đã đề cập của BPS để cấp cho BDEA khoản quỹ nhằm chi trả cho cơ sở vật chất, trong trường hợp BDEA hoạt động tại một địa điểm không do BPS sở hữu, BDEA đồng ý rằng địa điểm này và các cơ sở vật chất cho trường đáp ứng mọi luật, quy định và quy tắc của liên bang, tiểu bang và địa phương và sẽ chịu trách nhiệm đối với mọi chi phí liên quan. Theo thỏa thuận đã đề cập của BPS để cấp cho BDEA khoản quỹ nhằm chi trả cho cơ sở vật chất, trong trường hợp BDEA hoạt động tại một địa điểm không do BPS sở hữu, BDEA cũng đồng ý chịu trách nhiệm chi trả mọi khoản tiền thuê hoặc thế chấp đối với địa điểm và cơ sở vật chất cho trường học, phí tiện ích, bất kỳ và tất cả các chi phí khác liên quan đến hoạt động của địa điểm và cơ sở vật chất đó. Trong trường hợp BDEA hoạt động tại một cơ sở không do BPS sở hữu, bất cứ thỏa thuận mua hoặc thuê nào của BDEA liên quan tới địa điểm hoặc cơ sở vật chất, bao gồm cả ra hạn, phải được đệ trình lên BPS để Boston School Committee và Giám đốc học khi xem xét và phê duyệt trước khi BDEA thực hiện, việc này không được từ chối hoặc trì hoãn mà không có lý do chính đáng.
- c. Nếu BDEA hoạt động tại một địa điểm do BPS sở hữu, BPS sẽ đảm bảo rằng địa điểm và cơ sở vật chất cho trường đáp ứng mọi luật quy định và quy tắc của liên bang, tiểu bang và địa phương, đồng thời sẽ chịu trách nhiệm đối với mọi chi phí liên quan, bao gồm cả phí tiện ích, và sẽ chịu trách nhiệm thực hiện bảo trì tòa nhà và kịp thời hỗ trợ tiền vốn để tu sửa khi được BDEA yêu cầu. BPS có sẵn các quy trình để ưu tiên việc bảo trì và đáp ứng yêu cầu vốn từ các trường BPS. Yêu cầu tu sửa cơ sở vật chất từ BDEA sẽ được cân nhắc kịp thời và ưu tiên theo nhu cầu, sử dụng các tiêu chí tương tự như với bất kỳ cơ sở vật chất khác do BPS sở hữu. BDEA và BPS sẽ đi tới nhất trí về một khung thời gian hợp lý cho việc nâng cấp đồng loạt cơ sở vật chất BDEA và sẽ thực hiện việc nâng cấp trong khung thời gian này.
- d. Trừ khi quá trình BuildBPS xác định nhu cầu thay đổi liên quan tới địa điểm mà hiện BDEA đang tọa lạc, BDEA sẽ tiếp tục hoạt động tại địa chỉ 20 Kearsarge Ave, Roxbury, MA 02119. Nếu trong tương lai, BPS đề xuất chuyển BDEA khỏi địa điểm trên, BPS đồng ý sẽ thông báo cho BDEA về việc này không muộn hơn ngày 01 tháng 01 của năm học trước khi cần thực hiện việc di chuyển. Trước khi ra quyết định cuối cùng về việc chuyển cơ sở, Chủ tịch hội đồng và Hiệu trưởng BDEA sẽ họp với Giám đốc học khu BPS để thảo luận về tình hình. Quyết định của Boston School Committee sẽ là quyết định cuối cùng liên quan tới việc bố trí địa điểm của BDEA tại một cơ sở BPS. BDEA có quyền kháng nghị lên DESE như được nêu chi tiết trong phần giải quyết tranh chấp trong biên bản ghi nhớ này. Nếu trường được BPS bố trí tại một cơ sở ngoài BPS, tất cả điều khoản hiện hành của biên bản ghi nhớ này và các luật và quy định có liên quan sẽ được áp dụng.

5. Học sinh giáo dục đặc biệt và Học viên Anh ngữ

- a. BDEA sẽ hợp tác với BPS để quản lý và cung cấp mọi mặt dịch vụ cho Học viên Anh ngữ (EL) và các học sinh giáo dục đặc biệt, bao gồm nhưng không giới hạn ở: đảm bảo tuân thủ luật và quy định của tiểu bang, liên bang; giám sát tất cả nhân viên và các nhà cung cấp dịch vụ cho giáo dục đặc biệt và EL; huấn luyện nhân viên EL và giáo dục đặc biệt; giám sát việc Đánh giá chương trình điều phối của Massachusetts DESE; hỗ trợ các buổi họp IEP; giữ các tài liệu về giáo dục đặc biệt và EL; thu thập và lưu trữ các dữ liệu liên quan tới học viên giáo dục đặc biệt và EL; lên lịch họp IEP; cung cấp các dịch vụ học tập cho học viên EL và học sinh có khuyết tật; xây dựng và duy trì IEP; giám sát việc kiểm tra học tập; quản lý trường họp; hỗ trợ SPED, EL và Giáo viên giáo dục phổ thông bằng cách thực hiện hướng dẫn cho nhóm nhỏ; cung cấp hỗ trợ hành vi theo hình thức phân tích hành vi chức năng và kế hoạch can thiệp hành vi tích cực; hỗ trợ các phiên tư vấn riêng và theo nhóm; hỗ trợ các buổi họp Nhóm hỗ trợ học sinh (SST); thực hiện đánh giá nhận thức; cung cấp tư vấn trị liệu chuyên môn cho cá nhân và nhóm; thực hiện kiểm tra phát âm ngôn ngữ; thực hiện đánh giá chuyên môn; cung cấp vật lý trị liệu; thực hiện đánh giá chuyên môn; xây dựng chương trình và dịch vụ giáo dục thể chất thích nghi .
- b. BDEA sẽ chịu trách nhiệm việc tuyển dụng, quản lý và đánh giá toàn bộ nhân viên BTU theo yêu cầu để phải đáp ứng nhu cầu của học viên Anh ngữ và/hoặc học sinh cần dịch vụ giáo dục đặc biệt. Mọi quyết định về nhân viên giáo dục EL và giáo dục đặc biệt sẽ tùy BDEA quyết định và sẽ thực hiện tất cả các dịch vụ như trong IEP của học sinh yêu cầu.
- c. Trong trường hợp học sinh có khuyết tật theo học tại BDEA được nhóm IEP quyết định cần xếp lớp tại một trường ngoài BPS, trách nhiệm của BPS đối với chi phí xếp lớp này sẽ được quản lý bởi các quy định giáo dục đặc biệt có liên quan của tiểu bang, như trong trường hợp với bất cứ BPS nào. Tuy nhiên, nếu một học sinh BDEA yêu cầu xếp lớp khác ở một trường ngoài học khu hoặc trong học khu, BDEA sẽ thực hiện một hoặc các buổi họp IEP chưa xác định loại lớp cụ thể, cần thông báo cho BPS trong vòng hai ngày và mời đại diện phòng giáo dục đặc biệt của BPS tham gia các buổi họp xếp lớp có liên quan. BDEA đồng ý rằng việc xếp lớp ngoài học khu sẽ chưa hoàn tất nếu chưa có sự phê duyệt của người đại diện phòng giáo dục đặc biệt của BPS.

6. Nhân viên.

- a. *Lựa chọn và thuê.* BDEA có toàn quyền quyết định lựa chọn nhân viên cho bất kỳ và tất cả các vị trí tại trường. BDEA có thể đưa ra các chức danh và mô tả công việc, nhiệm vụ và trách nhiệm cho bất kỳ và tất cả các vị trí trong trường. BDEA sẽ chịu trách nhiệm đảm bảo mọi công tác tuyển dụng đều tuân thủ mọi yêu cầu cấp phép.

BDEA sẽ được miễn tham gia các thỏa ước lao động tập thể địa phương của BTU và các thông lệ trước đây ngoại trừ việc các nhân viên tại BDEA sẽ tiếp tục là

thành viên của đơn vị lao động tập thể của địa phương và sẽ tích lũy thâm niên và tối thiểu sẽ nhận được mức lương và lợi ích được quy định trong hợp đồng BTU . Việc lựa chọn nhân viên phải tuân theo các luật hiện hành của liên bang và tiểu bang cũng như các sắc lệnh của thành phố. Nhân viên sẽ nhận ít nhất bằng mức lương BPS quy định nhưng BDEA có quyền trả lương cho nhân viên cao hơn thang lương và không bắt buộc phải tuân theo các bậc/mức lương của BPS hoặc liên đoàn. Phải thảo luận với Văn phòng Nguồn Nhân lực và Giám đốc Tài chính tất cả khoản lương ngoài các mức và bậc lương đã thiết lập trước khi đưa ra đề nghị. Nếu một nhân viên của BDEA được trả lương cao hơn thang lương tiêu chuẩn, nhân viên đó sẽ trở lại thang lương theo hợp đồng dựa trên kinh nghiệm và chúng chỉ học vấn nếu nhân viên đó rời BDEA để làm ở một vị trí khác trong học khu.

- b. *Quản lý và đánh giá.* BDEA sẽ quản lý nhân viên của mình thông qua hội đồng quản trị. Tất cả các thành viên là nhân viên BDEA sẽ thực hiện một cuộc bầu cử để thỏa thuận làm việc bao gồm các điều kiện làm việc hàng năm. BDEA sẽ áp dụng hệ thống đánh giá giáo viên được BPS thông qua trên tất cả các hạng mục công việc.
- c. *Dư thừa và sa thải.* BDEA có thể vô tình thừa ra các thành viên của BTU, Guild và BASAS bằng cách cung cấp thông báo về bất kỳ sự vô tình dư thừa nào trước ngày 01 tháng 02. Các quy định trong bất kỳ thỏa ước lao động tập thể liên quan nào liên quan đến dư thừa, thâm niên, chuyển chuyển, sa thải và bãi nhiệm sẽ không áp dụng cho BDEA ngoại trừ việc các thành viên của đơn vị lao động tập thể sẽ tiếp tục tích lũy thâm niên. BDEA đồng ý rằng việc sa thải tất cả các nhân viên sẽ được thực hiện theo luật liên bang và tiểu bang, các sắc lệnh của thành phố và các Thỏa thuận Xác nhận điều kiện làm việc hiện hành. BDEA có thể ban hành kỷ luật, lên đến và bao gồm cả việc chấm dứt, đối với nhân viên theo luật hiện hành của liên bang và tiểu bang cũng như các sắc lệnh của thành phố. BDEA phải thông báo cho Văn phòng Quan hệ Lao động BPS về bất kỳ hình thức kỷ luật hoặc sa thải nào trước khi có hành động đối với nhân viên.
- d. *Xử lý và thông báo liên quan đến nhân viên.* BPS đồng ý rằng bất kỳ và tất cả việc tuyển dụng và sa thải nhân viên của BDEA sẽ được xử lý kịp thời thông qua Văn phòng Nguồn nhân lực của BPS. BDEA sẽ thông báo kịp thời cho Văn phòng Nguồn nhân lực BPS về bất kỳ thay đổi nhân sự nào cho năm học tiếp theo. Thông báo đó phải được lập bằng văn bản và phải được gửi kịp thời cho BPS. Trong mọi trường hợp, nhân viên không được làm việc trước mặt trẻ em mà không có kiểm tra CORI đạt yêu cầu. BPS sẽ thay mặt BDEA tiến hành tất cả các cuộc kiểm tra lý lịch thông qua các thủ tục thông thường.
- e. *Điều kiện làm việc.* Các thỏa ước lao động tập thể. BTU sẽ không áp dụng cho nhân viên BTU tại BDEA ngoại trừ các thành viên của BTU sẽ nhận được mức lương và lợi ích tối thiểu được nêu trong thỏa ước lao động tập thể của BTU. Trong số những thay đổi khác đối với các điều kiện làm việc của BTU, BDEA dự định tổ chức một ngày và năm học dài hơn so với lịch học tiêu chuẩn của trường

BPS. Mỗi nhân viên tại BDEA sẽ ký Thỏa thuận Tuyển chọn làm việc trước khi bắt đầu mỗi năm học. Văn bản tuyển chọn đi làm sẽ nêu chi tiết các điều kiện làm việc cho vị trí của nhân viên đó, bao gồm nhưng không giới hạn số giờ dự kiến mỗi ngày và số ngày mỗi năm.

7. Tuân thủ pháp luật.

- a. BDEA đồng ý tuân thủ tất cả các luật, quy tắc, quy định và quy tắc hiện hành của liên bang, tiểu bang và thành phố, bao gồm nhưng không giới hạn ở: các quy định của Đạo luật mua sắm thống nhất, M.G.L. c. 30B; M.G.L. c. 30B; M.G.L. c. 71, §89 và 603 CMR §1.00 và các phần tiếp theo; M.G.L. c. 71; những liên quan đến đa dạng của học sinh, giáo viên và nhân viên khác; bảo vệ quyền và lợi ích của học sinh và nhân viên; việc chi tiêu công quỹ; và cải cách giáo dục. BDEA cũng đồng ý tuân thủ các chính sách dân quyền của BPS. Học sinh có nhu cầu đặc biệt hoặc là học sinh EL sẽ được xác định, đánh giá và phục vụ một cách thích hợp theo các yêu cầu của liên bang và tiểu bang. Không giới hạn ở những điều đã nói ở trên, BDEA đồng ý rằng, khi thực hiện các trách nhiệm của mình theo Thỏa thuận này, sẽ tuân thủ mọi điều khoản của M.G.L. c. 268A (Luật Xung đột lợi ích) trong phạm vi đầy đủ về khả năng áp dụng của các điều khoản đã nêu. Việc không tuân thủ tất cả các yêu cầu pháp lý hiện hành có thể dẫn đến việc chấm dứt Thỏa thuận này theo mục 16, trong Thỏa thuận này.
- b. BDEA đồng ý rằng tất cả các quyết định về việc làm sẽ được thực hiện theo luật liên bang và tiểu bang hiện hành. BDEA, với tư cách là một bộ phận của Hệ thống trường công lập Boston, thừa nhận và ủng hộ các mục tiêu của học khu nhằm tuyển dụng lực lượng lao động đại diện cho sự đa dạng của học sinh và sẽ tìm cách sử dụng lực lượng lao động đa dạng.

8. Cơ cấu quản lý.

- a. BDEA thừa nhận họ đã thành lập và sau đó sẽ duy trì Hội đồng quản trị, cơ quan quản lý được thành lập theo điều lệ của mình. Hội đồng quản trị phải đảm bảo tuân thủ tất cả các luật, quy định và quy tắc.
- b. BDEA sẽ do Hội đồng Quản trị độc lập với Boston School Committee điều hành và quản lý.

9. Thuê, đánh giá và sa thải ban quản lý trường học.

- a. Hội đồng sẽ chọn và thuê Hiệu trưởng và ấn định mức lương cho Hiệu trưởng, tùy thuộc vào sự chấp thuận của Giám đốc học khu trước khi đưa ra bất kỳ lời đề nghị tuyển dụng nào. Giám đốc học khu sẽ không giữ lại một cách bất hợp lý sự chấp thuận của mình đối với Hiệu trưởng hoặc mức lương mà Hội đồng đã ấn định cho Hiệu trưởng. Hội đồng sẽ đánh giá Hiệu trưởng và sẽ trình các đề xuất liên quan đến

Hiệu trưởng cho Giám đốc học khu theo hình thức đánh giá, phù hợp với tất cả các quy định liên quan của tiểu bang. Các bên của Thỏa thuận này xác nhận rằng chỉ có Giám đốc học khu mới có thể bãi nhiệm Hiệu trưởng. Tuy nhiên, bất kỳ sự sa thải nào đối với Hiệu trưởng sẽ dựa trên đề xuất do Hội đồng quản trị của BDEA trình lên Giám đốc học khu.

10. Phối hợp chương trình với BPS.

- a. *Điều hành.* BDEA và BPS sẽ phối hợp trong việc phát triển các hướng dẫn điều hành liên quan đến việc bố trí nhân sự của BDEA (bao gồm cả việc tuân thủ các yêu cầu dịch vụ dân sự và thực tiễn lao động công bằng); lập ngân sách (bao gồm, trong số những người khác, nộp kịp thời ngân sách điều hành hàng năm để được phê duyệt cùng lúc ngân sách BPS do Ủy ban trường học phê duyệt); phân lớp cho học sinh; cơ sở vật chất; công bằng; vận chuyển; và mua hàng kinh doanh, cũng như các hướng dẫn và chính sách điều hành khác do các bên xác định một cách hợp lý. Sẽ tiến hành phối hợp trên cơ sở liên tục, do các bên xác định một cách hợp lý.
- b. *Vận chuyển và lịch học ở trường.* BPS sẽ cung cấp phương tiện vận chuyển theo M.G.L. c. 71, §89(cc). BDEA và BPS sẽ họp trước ngày 01 tháng 04 hàng năm để lập kế hoạch thời gian bắt đầu và kết thúc năm học nhằm hỗ trợ học khu xác định phương tiện di chuyển hiệu quả, bao gồm xe buýt trẻ, bồi hoàn cho phương tiện công cộng, xe buýt bổ sung, các tuyến xe buýt bổ sung hoặc các hình thức khác vận chuyển, theo yêu cầu của BDEA. BPS sẽ điều tiết theo ngày học và năm học cụ thể của BDEA.
- c. *Kỷ luật học sinh.* BDEA chứng nhận và xác nhận rằng họ đã thông qua Bộ Quy tắc ứng xử của BPS cho thời hạn của Thỏa thuận này. Các bên xác nhận rằng BDEA có thể áp dụng các chính sách riêng của mình liên quan đến hạnh kiểm của học sinh. Bất kỳ chính sách nào như vậy sẽ được phát triển tuân thủ đầy đủ các luật và quy định của liên bang và tiểu bang, bao gồm nhưng không giới hạn đối với M.G.L. c. 71, §§37H, 37H1/2 và 37H3/4. Ngoài ra, bất kỳ chính sách nào liên quan đến hạnh kiểm của học sinh phải có ngôn ngữ rõ ràng về quy trình và các bước cần thiết để đảm bảo giống nhau. BDEA đồng ý gửi cho BPS bản sao cuối cùng và được chấp thuận về các chính sách của họ liên quan đến hạnh kiểm của học sinh trước khi bắt đầu mỗi năm học. BPS và BDEA sẽ phát triển một quy trình để đảm bảo các học sinh bị buộc thôi học ở BDEA sẽ được đăng ký lại vào BPS theo cách phù hợp với cách BPS ghi danh lại các học sinh bị buộc thôi học ở các trường BPS khác.
- d. *Công nghệ.* Chương trình "máy tính xách tay dành cho học tập" của BPS sẽ mở rộng cho nhân viên BDEA. BPS sẽ cung cấp hỗ trợ mạng cho BDEA bao gồm nhưng không giới hạn ở các bản cập nhật phần cứng và phần mềm cũng như hỗ trợ Kiểm tra trạng thái (MCAS, ACCESS).
- e. *Phát triển chuyên môn.* BDEA sẽ có quyền truy cập vào tất cả các cơ hội phát triển nghề nghiệp trên toàn Học khu bao gồm TLT, hỗ trợ học sinh (bao gồm cả CPI), học tập và các dịch vụ phát triển chuyên môn về điều hành. Các nhân viên của BDEA sẽ

tham dự chương trình phát triển chuyên môn bắt buộc dựa trên vị trí/chức danh của họ.

- f. Dinh dưỡng. BPS sẽ có đủ nhân viên và dự trữ trong nhà ăn của BDEA để cung cấp các bữa ăn cần thiết cho học sinh theo chính sách bữa ăn của BPS, chính sách chăm sóc sức khỏe và các yêu cầu về cơ sở vật chất.
- g. Thể thao. Là một trường thay thế trong BPS, học sinh của BDEA có thành tích học tập tốt theo quyết định của nhân viên BDEA, sẽ có quyền tham gia vào tất cả các chương trình thể thao của BPS thông qua các trường trung học phổ thông liên kết do giám đốc thể thao của BPS xác định. Học sinh sẽ có quyền tham gia vào chương trình thể thao của trường trung học phổ thông gửi nếu các em muốn.

11. Tuyển sinh, tuyển dụng và duy trì học sinh.

- a. Học sinh sẽ được ghi danh vào BDEA theo các quy định của M.G.L. c. 71, §89(l), (m), và (n). Học sinh rút khỏi BDEA có thể ghi danh vào một trường khác trong BPS theo các quy định của M.G.L. c. 71, §89(p). Nếu một học sinh ngừng theo học tại BDEA vì bất kỳ lý do gì, BDEA tuyển sinh bổ sung theo các quy định của M.G.L. c. 71, §89(n).
- b. Học sinh ghi danh vào BDEA trên cơ sở được xác định trong chính sách ghi danh được phê duyệt của trường, chính sách này phải bao gồm điều khoản cho bốc thăm và ưu tiên cho học sinh theo học trong học khu. Học khu không kiểm soát việc ghi danh tại BDEA và có thể không yêu cầu học sinh nội trú ghi danh vào học khu trước hoặc như một điều kiện ghi danh vào BDEA.
- c. BDEA sẽ được đưa vào tất cả các tài liệu và sự kiện tuyển học sinh BPS chính, bao gồm nhưng không giới hạn ở Buổi giới thiệu về trường học hàng năm, trên cơ sở tương đương với bất kỳ trường BPS nào khác. Căn cứ vào M.G.L. c. 71, §89(g), BPS sẽ cung cấp cho BDEA hoặc nhà thư của bên thứ ba thông tin liên hệ của học sinh và dữ liệu nhân khẩu cơ bản để sử dụng cho các nỗ lực tuyển sinh, với điều kiện BDEA đồng ý giữ bí mật thông tin này. Hàng năm, BDEA sẽ trình lên BPS kế hoạch tuyển sinh và duy trì mà BDEA phát triển cho DESE.
- d. BDEA sẽ cung cấp các bản sao của đơn đăng ký ghi danh của học sinh cho BPS và BPS sẽ cung cấp đơn đăng ký này tại tất cả các Trung tâm tiếp đón của BPS và trên trang web của BPS. Ngoài ra, BDEA có thể phân phối đơn đăng ký ghi danh của học sinh tại các địa điểm khác và thông qua các phương tiện khác. BPS sẽ đảm bảo các gia đình tại các Trung tâm tiếp đón có thể cho biết ý định của họ để nộp đơn cho BDEA và BPS sẽ kịp thời chuyển thông tin này đến BDEA. BDEA sẽ tuân thủ chính sách chuyển trường và tuyển sinh thay thế của mình. Tuy nhiên, BDEA sẽ làm việc với bộ phận Hỗ trợ và lập kế hoạch ghi danh của BPS để phát triển chính sách chuyển trường phù hợp với mức độ có thể với chính sách chuyển trường của BPS. Ngoài ra,

BPS sẽ tôn trọng các quyết định của BDEA liên quan đến việc duy trì và lên lớp của học sinh, giống như đối với các trường BPS khác.

12. Yêu cầu tốt nghiệp và bằng tốt nghiệp

- a. Để tốt nghiệp BDEA, học sinh phải vượt qua các kỳ thi của Hệ thống đánh giá toàn diện của Massachusetts (MCAS) về Ngữ văn Anh (ELA), Toán và Khoa học; thể hiện năng lực trong các môn học này và trong công nghệ bằng cách đạt được khoảng 300 điểm chuẩn và trình bày một dự án Capstone về một môn học quan trọng đối với học sinh. BDEA khuyến khích học sinh thể hiện những gì các em biết bằng nhiều cách, bao gồm tham gia Hội nghị chuyên đề, hội thảo dựa trên dự án kéo dài vài tuần, cũng như tham gia một ngày kéo dài bao gồm khám phá nghề nghiệp và cơ hội thực tập, cũng như các lớp học bồi dưỡng, trong đó bao gồm nhiều cơ hội về nghệ thuật và thể chất, sức khỏe và chăm sóc sức khỏe. BDEA sẽ trao bằng tốt nghiệp cho tất cả học sinh đáp ứng tất cả các yêu cầu tốt nghiệp của trường. Bằng tốt nghiệp do BPS cấp và được Chủ tịch Ủy ban trường học, Giám đốc học khu của BPS và Hiệu trưởng của BDEA ký.

13. Các yêu cầu về thông tin.

- a. BDEA đồng ý gửi ngay bất kỳ thông tin hoặc dữ liệu nào liên quan đến hoạt động và chức năng của mình, theo yêu cầu và quy định hợp lý của BPS. Trong khi hệ thống Aspen hiện tại không tương thích với hệ thống dựa trên năng lực của BDEA về thời khóa biểu, điểm số và chuyên cần, BDEA đồng ý sử dụng các thành phần của Hệ thống thông tin học sinh của BPS tương thích với hệ thống riêng của trường, bao gồm cả việc xây dựng chuyên cần và kỷ luật. BDEA cũng đồng ý sử dụng hệ thống quản lý thông tin học sinh thuộc chương trình giáo dục đặc biệt của BPS.
- b. BDEA có tùy chọn tiếp cận các bài đánh giá toàn học khu (bao gồm, nhưng không giới hạn, các bài đánh giá giữa năm và cuối năm của khóa học), nhưng không bắt buộc phải làm như vậy. BDEA sẽ tham khảo ý kiến với BPS trong khi phát triển Kế hoạch giải trình theo yêu cầu của DESE để đảm bảo BDEA thiết lập các mục tiêu hoạt động phù hợp với kỳ vọng của BPS. Trước ngày 01 tháng 08 của mỗi năm tiếp theo, BDEA sẽ nộp cho BPS một bản sao của Báo cáo thường niên và Kế hoạch giải trình theo yêu cầu của DESE.
- c. BDEA sẽ chịu trách nhiệm gửi các bản trình dữ liệu cần thiết cho MA DESE, bao gồm SIMS, SCS và EPIMS. BPS sẽ hợp tác với BDEA để cung cấp dữ liệu có thể cần thiết để tạo điều kiện thuận lợi cho việc nộp đơn này.
- d. Ủy ban trường học sẽ phát triển một kế hoạch để phổ biến các thực tiễn đổi mới của BDEA cho các trường công lập khác trong học khu theo các điều khoản có hiệu lực pháp luật của bất kỳ hợp đồng nào giữa BDEA và bất kỳ nhà cung cấp bên thứ ba nào. BDEA đồng ý hợp tác với BPS và Boston School Committee liên quan đến việc phát triển kế hoạch cho các thực tiễn đổi mới. Kế hoạch thực tiễn đổi mới và kế hoạch

đánh giá sẽ có sẵn để Giám đốc học khu hoặc người được chỉ định của Giám đốc xem xét khi có yêu cầu.

14. Chỉ định.

Thỏa thuận này có thể không được chỉ định mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Giám đốc học khu hoặc người được chỉ định của Giám đốc.

15. Thời hạn Thỏa thuận.

Thời hạn của Thỏa thuận này là khoảng thời gian kể từ ngày thực hiện Thỏa thuận này đến ngày 30 tháng 06 năm 2023. Không muộn hơn sáu (6) tháng trước khi hết thời hạn của Thỏa thuận này hoặc điều lệ của BDEA hết hạn, tùy theo điều kiện nào xảy ra trước, BPS và BDEA sẽ họp và nỗ lực thiện chí để thảo luận và lập kế hoạch cho việc tiếp tục Thỏa thuận và việc tiếp tục hoạt động của BDEA theo Đơn đăng ký và gia hạn với những sửa đổi mà tất cả các bên đồng ý, Boston School Committee chấp thuận, và các khoản tài trợ của DESE Massachusetts. Trong trường hợp BDEA được cấp điều lệ mới nhưng MOU mới vẫn chưa được thống nhất với BPS, MOU này sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi MOU kế tiếp được thống nhất.

16. Bồi thường.

Theo đây và giữa các bên được hiểu rõ ràng rằng BDEA chỉ là một đơn vị thuộc Sở của Hệ thống trường công lập Boston trong phạm vi phù hợp với luật pháp, bao gồm các quy định của M.G.L. c. 71, §89 và các quy định được ban hành có liên quan. Các bên xác nhận rõ ràng rằng BDEA là một tổ chức độc lập của Sở thuộc Hệ thống trường công lập Boston và Bộ thuộc Hệ thống trường công lập sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý đối với các hành vi hoặc thiếu sót của BDEA, Hội đồng quản trị, các cán bộ, đại diện hoặc nhân viên của BDEA ngoại trừ trong phạm vi phù hợp với luật, bao gồm các quy định của M.G.L. c. 71, §89 và các quy định được ban hành có liên quan.

17. Chấm dứt thỏa thuận.

BDEA xác nhận rằng Giám đốc học khu chịu trách nhiệm về giáo dục của tất cả học sinh BPS. Trong trường hợp Giám đốc học khu xác định theo đánh giá chuyên môn của mình rằng BDEA không phục vụ lợi ích tốt nhất cho học sinh của BPS và/hoặc BDEA không tuân thủ các yêu cầu của Thỏa thuận này thì học sinh sẽ có quyền viện dẫn các thủ tục khiếu nại được quy định trong 603 CMR 1.09 và các phần tiếp theo và/hoặc trình bày sự việc cho Ủy viên Giáo dục liên quan đến yêu cầu xem xét và điều tra về BDEA. Ngoài ra, Thỏa thuận này tự động chấm dứt trong trường hợp Ủy viên Giáo dục hủy bỏ điều lệ của BDEA vì bất kỳ lý do gì. Trong trường hợp Thỏa thuận này bị chấm dứt, BPS đồng ý hoàn trả cho BDEA các chi phí thích hợp của BDEA đã phát sinh trước khi chấm dứt.

18. Quyền kháng cáo của BDEA.

BPS xác nhận rằng BDEA có quyền nộp đơn kháng cáo với Massachusetts DESE theo các thủ tục được quy định trong 603 CMR 1.09 và các phần tiếp theo nếu BDEA xác định trong đánh giá chuyên môn của mình rằng BPS không tuân thủ các yêu cầu của Thỏa thuận này hoặc các quy định của M.G.L. c. 71, §89. BDEA đồng ý rằng họ sẽ không gửi bất kỳ kháng cáo nào như vậy cho DESE Massachusetts mà không gửi trước cho BPS thông báo bằng văn bản ít nhất mười bốn (14) ngày về ý định của BDEA để nộp đơn kháng cáo như vậy và các căn cứ dựa trên bất kỳ kháng cáo nào như vậy.

19. Thông báo.

Tất cả các thông báo, yêu cầu và thông tin liên lạc khác được cung cấp cho hoặc được thực hiện cho các bên theo hợp đồng này, trừ trường hợp được quy định khác ở đây, phải bằng văn bản và sẽ được chuyển hoặc gửi qua bưu điện, trả trước bằng bưu phí, cho bên đó tại:

(A) Trong trường hợp của BPS:
Giám đốc Học khu
Sở thuộc Hệ thống trường công lập Boston
2300 Washington St.
Roxbury, MA 02119

(B) Trong trường hợp của BDEA:
Chủ tịch Hội đồng quản trị
Boston Day and Evening Academy
20 Kearsarge Avenue
Roxbury, MA 02119

Bất kỳ bên nào cũng có thể chỉ định một địa chỉ khác bằng văn bản thông báo cho bên kia. Mọi thông báo, quy định hoặc yêu cầu sẽ được coi là đã được đưa ra khi bên còn lại thực sự nhận được thông báo đó.

20. Bản sao.

Thỏa thuận này có thể được ký theo bất kỳ bản sao nào, mỗi bản sao như vậy sẽ được coi là một văn bản gốc và tất cả các bản sao cùng nhau sẽ tạo thành bản gốc, không phải một bản thỏa thuận.

21. Tính hiệu lực từng phần.

Nếu bất kỳ điều khoản nào của Thỏa thuận này hoặc ứng dụng của Thỏa thuận không hợp lệ thì sự mất hiệu lực sẽ không ảnh hưởng đến các điều khoản hoặc ứng dụng khác của

Bản sao thực thi

Thỏa thuận, có thể có hiệu lực mà không có các điều khoản hoặc ứng dụng không hợp lệ và cuối cùng, các quy định của Thỏa thuận này được tuyên bố để có thể chấm dứt.

22. Sửa đổi.

Thỏa thuận này, hoặc bất kỳ phần nào của Thỏa thuận, có thể được sửa đổi theo thời gian, sau đây gọi là bằng văn bản, chỉ được ký bởi BPS và BDEA.

ĐỂ LÀM BẰNG CHỨNG, các bên đã ký Thỏa thuận này dưới con dấu.

HỆ THỐNG TRƯỜNG CÔNG LẬP BOSTON

Bởi: _____ Ngày: _____
Tiến sĩ Brenda Cassellius, Giám đốc Học khu

ĐƯỢC CHẤP THUẬN:

Bởi _____
Luật sư công ty

BOSTON DAY AND EVENING ACADEMY

Bởi: _____ Ngày: _____
Họ tên: Cris Rothfuss
Chủ tịch Hội đồng quản trị